

## CUPRINS

EDITORIAL.....	11/13
----------------	-------

### *Philologia Perennis*

ȘERBAN AXINTE, Marin Mincu și <i>agonia</i> corporală a scriiturii.....	15
MARIUS-RADU CLIM, Les dictionnaires multilingues: de la tradition lexicographique à l'ère digitale.....	23
DANILO DE SALAZAR, Sinestesia e similitudine: descrizione dell'interazione retorica all'interno del testo letterario.....	37
ANA-MARIA GÎNSAC, MĂDĂLINA UNGUREANU, Les premiers enregistrements lexicographiques des noms propres dans la langue roumaine : les dictionnaires slavons-roumains du XVII <sup>e</sup> siècle.....	53
PAOLO GRECO, La formula documentaria della <i>defensio</i> nelle carte notariile latine della <i>Langobardia minor</i> (IX secolo): uno studio linguistico.....	71
GIOVANNI MAGLIOCCO, „Aer de diamant” și „zori de rubin”. Imaginarul mineral al lui Mihai Eminescu.....	89
DINU MOSCAL, Toponimul <i>Iași</i> . Probleme de etimologie și pronunție... ..	105
ANNAFRANCESCA NACCARATO, Pour une approche de la métaphore: statut du nom, du verbe et de l'adjectif.....	121
STELLA RETALI-MEDORI, Le lexique de la météorologie en Corse: état des lieux et perspectives.....	137
ELENA ISABELLE TAMBA, Taxinomie et étymologie des termes météorologiques désignant les dépôts en roumain et en français.....	149
FELICIA VRÂNCEANU, Particularități ale organizării sintactico-semantică a enunțului în Codul Penal al lui Alexandru Ioan Cuza: coordonarea implicită.....	155

### *Interculturalia*

MARÍA ABAD COLOM, Optimización del conocimiento de un lenguaje de especialidad como herramienta pedagógica en el caso de los intérpretes en formación.....	165
ANDREI A. AVRAM, Superdiversity in the Gulf: Gulf Pidgin Arabic and Arabic Foreigner Talk.....	175
OLIVIA CHIROBOCEA, Perspectives on the Relation between History and Fiction.....	191
CODRIN LIVIU CUȘȚĂRĂ, The Art of Dissimulation. The Good Christian vs. the Loyal Freemason.....	203

MAGDALENA FILARY, O perspectivă poloneză asupra operei științifice a lui Mircea Eliade în Polonia: Andrzej Bronk.....	211
ROXANA PATRAȘ, A Rhetorical Approach to Kazuo Ishiguro's <i>The Remains of the Day</i> .....	217
ELENA PÉREZ ESTEVAN, Migración e interpretación: ¿Sociedades desinformadas?.....	225
VALENTINA SIRANGELO, Mito norreno e poesia romena. Visioni del Ragnarök in <i>Peisaj transcendent</i> di Lucian Blaga.....	235
CHRISTIAN TREMBLAY, Quelle culture générale pour l'homme de bien aujourd'hui ? (II).....	251
BORIS VARGA, ALEKSANDAR MUDRI, Words and Responsibility – the Relationship between Media Coverage and the Statements.....	267

### **Dosar:**

#### ***Plurilingvismul – între deziderat și realitate (IX)***

CATALINA ILIESCU GHEORGHIU, Arguments for a Translanguaging Approach to the Case of Romanian Diaspora in Spain.....	281
---	-----

### ***In memoriam***

HORST FASSEL, Despărțirea de un prieten al Bucovinei: Dan Mănuță... ..	295
--	-----

### ***Recenzii***

COSMINA-MARIA BERINDEI, <i>Sfârșitul lumii și destinul postum al sufletelor în imaginarul culturii tradiționale românești</i> , Cluj-Napoca, Editura Mega, 2015, 408 p. ( <i>Angela Pușcaș</i> ).....	297
VIRGINIA BLAGA, <i>Intratextualitatea în opera lui Mihai Eminescu</i> , Iași, Editura Junimea, 2015, 328 p. ( <i>Sebastian Drăgulănescu</i> ).....	300
ADINA CHIRILĂ (ed.), <i>Omul de cuvânt. In honorem Gheorghe Chivu</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2017, 583 p. ( <i>Oliviu Felecan</i> )... ..	302
MIHAELA-VIORICA CONSTANTINESCU, <i>Principatele române între Orient și Occident: dinamica modelelor culturale ale politeției și impoliteției în secolul al XIX-lea</i> , București, Editura Muzeul Național al Literaturii Române, 2016, 254 p. ( <i>Alina-Georgiana Focșineanu</i> ).....	303
TEODOR COTELNIC, <i>Pagini de sociolingvistică</i> , Chișinău, Academia de Științe a Republicii Moldova, 2017, 256 p. ( <i>Veronica Olariu</i> ).....	305
MIHAI EMINESCU, <i>Despre limbă, cultură, teatru</i> , ediție de Dumitru Irimia, volum îngrijit și notă asupra ediției de Mihaela Anițului, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, 277 p. ( <i>Adina Hulubaș</i> ).....	307
DANIELA HĂISAN, <i>On Writers as Translators/ Sur les écrivains-traducteurs</i> , Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2016, 279 p. ( <i>Gină Măciucă</i> ).....	310

OTILIA HEDEȘAN, MIHAELA BUCIN (coord.), <i>Doamnele au vreme. Povestirile românelor din Ungaria la începutul secolului XXI</i> , Timișoara, Editura Universității de Vest, 2017, 186 p. ( <i>Cosmina Timocemocanu</i> ).....	312
MIHAI IOVĂNEL, <i>Ideologiile literaturii în postcomunism</i> , București, Editura Muzeului Literaturii Române, 2017, 251 p. ( <i>Andreea Mironescu</i> ).....	315
ANTIM IVIREANUL, <i>Predici. Un manuscris inedit din Basarabia (1824)</i> , ediție critică, studiu introductiv, note, facsimil de Zamfira Mihail și pr. Paul Mihail; preambul de Victor Spinei, Ionel Cândeș; cuvânt înainte de Arhiepiscop dr. Casian Crăciun, București-Brăila, Editura Academiei Române și Muzeul Brăilei „Carol” I, Editura Istros, 2017, 650 p. ( <i>Eugenia Dima</i> ).....	317
ZOLTÁN KÖVECSES, <i>Where Metaphors Come From</i> [‘De unde provin metaforele’], Oxford, Oxford University Press, 2015, 215 p. ( <i>Alina Roiniță</i> ).....	320
LIVIU MALIȚA, <i>Literatura eretică. Texte cenzurate politic între 1949 și 1977</i> [‘Heretical Literature. Politically Censored Texts between 1949 and 1977’], București, Cartea Românească, 2016, 376 p. ( <i>Anca Ursa</i> ).....	323
ANDI MIHALACHE, <i>Timpul, obiectul, povestirea. Decoruri interioare în literatura autobiografică</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2017, 560 p. ( <i>Doris Mironescu</i> ).....	326
TEODOR OANCĂ, <i>Microsisteme antroponimice românești</i> , Craiova, Editura Grafix, 2016, 172 p. ( <i>Adelina Emilia Mihali</i> ).....	328
VALENTINA PELIN, <i>Paisianismul în contextul cultural și spiritual sud-est și est european</i> , ediție îngrijită și revizuită de Andrei Eșanu și Valentina Eșanu, Iași, Editura Doxologia, 2017, 324 p. ( <i>Zamfira Mihail</i> ).....	329
DORIN ȘTEF, <i>Dicționar etimologic al localităților din județul Maramureș</i> , Baia Mare, Editura Ethnologica, 2016, 279 p. ( <i>Ana-Maria Prisacaru</i> ).....	331
CAMILLA VÁSQUEZ, <i>The Discourse of Online Consumer Reviews</i> , New York, Bloomsbury, 2014, 220 p. ( <i>Alina Partenie</i> ).....	334
*** <i>Masculine &amp; Feminine: Either, Neither, Both Or More?</i> , issues 5 and 6 of <i>Concordia Discors vs. Discordia Concors. Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Translation and Cross-Cultural / Cross-Artistic Strategies</i> , Suceava, “Ștefan cel Mare” University Press, 216 p. / 204 p. ( <i>Daniela Hăisan</i> ).....	337